

Реєстраційна форма до програми "Разом до Незалежності" Formularz Zgłoszeniowy do programu "Wspólnie do Niezależności"

Нижче подано реєстраційну форму до програми "Разом до Незалежності" (далі - РдН), яка фінансується коштами Європейського Союзу у рамках проекту FAMI.02.SPECIFIC ACTIONS, Фонд Азилу, Міграції та Інтеграції 2021-2027, що реалізується Міністерством Внутрішніх Справ та Адміністрації (MSWiA) в партнерстві з Польським Центром Міжнародної Допомоги (PCPM) та Польським Червоним Хрестом (PCK).

Програма є безкоштовною і призначена для осіб з України, які відповідають двом критеріям:

1. мають активний статус УКР (наданий разом з номером PESEL),
2. наразі проживають в Центрах Колективного Розміщення, і:

Якщо ви відповідаєте цим критеріям і бажаєте:

- виїхати з Центру Колективного Розміщення або/і
- скористатися підтримкою кар'єрного консультанта для покращення своєї ситуації на ринку праці,

будь ласка, заповніть цю форму.

Про що ми запитуємо?

Для реєстрації необхідно надати особисті дані, включаючи інформацію про видані в Польщі документи. Ми також збираємо інформацію про матеріальну, житлову та професійну ситуацію. Ці дані необхідні для правильної реєстрації в програмі WdN. Вони також допоможуть нам визначити, чи дійсно надана підтримка в рамках програми допоможе її учасникам. Питання, які містяться в реєстраційній формі, можуть бути делікатними.

Відповіді можуть бути одноразового або багаторазового вибору.

Хто має доступ до даних?

Дані доступні лише уповноваженим особам, відповідальним за реалізацію програми WdN з боку MSWiA, PCPM і PCK.

Етапи кваліфікації до компоненту фінансування оренди житлового приміщення програми WdN виглядають так:

1. Ви як представник домогосподарства заповнюєте заявку в форматі онлайн ;
2. Протягом 7 робочих днів Асистент інтеграції зв'язується з вами по телефону, щоб повідомити про подальші вимоги та домовитися про зустріч особисто;
3. На особистій зустрічі Асистент інтеграції заповнює з вами та іншими членами домогосподарства додаткову форму. Асистент інтеграції на зустрічі розробляє, складає і збирає необхідну програмну документацію;

4. Після підписання договору оренди житла Асистент інтеграції узгоджує нову зустріч з вами для підписання угоди про підтримку та отримання дофінансування.

Перш ніж розпочати реєстрацію, просимо ознайомитися з документацією проєкту і відповісти на питання щодо знайомства з регламентом та інформаційним положення щодо обробки персональних даних програми "Разом до Незалежності", описаною нижче в пункті 1 і 2.

Poniżej znajduje się formularz zgłoszeniowy do programu "Wspólnie do Niezależności" (dalej WdN), finansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach projektu FAMI.02.SPECIFIC ACTIONS, Fundusz Azylu, Migracji i Integracji 2021 – 2027, a realizowanego przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji (MSWiA) w ramach Partnerstwa z Polskim Centrum Pomocy Międzynarodowej (PCPM) i z Polskim Czerwonym Krzyżem (PCK).

Program jest nieodpłatny i skierowany do osób z Ukrainy, które spełniają dwa kryteria:

1. posiadają aktywny status UKR (nadany wraz z numerem PESEL), oraz
2. mieszkają aktualnie w Ośrodkach Zbiorowego Zakwaterowania, i:

Jeśli spełnia Pani/Pan powyższe kryteria i chce:

- wyprowadzić się z Ośrodka Zbiorowego Zakwaterowania lub/i
 - skorzystać ze wsparcia doradcy zawodowego, by poprawić swoją sytuację na rynku pracy.
- prosimy o wypełnienie niniejszego formularza.

O co pytamy?

Do rejestracji niezbędne jest podanie danych osobowych, w tym informacji o wydanych w Polsce dokumentach tożsamości. Zbieramy też informacje o sytuacji materialnej, mieszkaniowej i zawodowej. Dane te służą przeprowadzeniu prawidłowej rejestracji w programie WdN. Pomogą nam one również określić, czy oferowane w ramach programu wsparcie faktycznie pomaga jego uczestnikom i uczestniczkom. Pytania zawarte w formularzu zgłoszeniowym mogą być wrażliwe.

Udzielane odpowiedzi mogą mieć charakter jednokrotnego i wielokrotnego wyboru.

Kto ma dostęp do danych?

Do danych mają dostęp jedynie osoby upoważnione i bezpośrednio odpowiedzialne za realizację programu WdN po stronie MSWiA, PCPM i PCK.

Etapy kwalifikacji do komponentu dofinansowania do wynajmowanego lokalu mieszkalnego programu WdN:

- 1) Jako przedstawiciel gospodarstwa domowego wypełnia Pani/Pan formularz zgłoszeniowy online;
- 2) W terminie do 7 dni roboczych Asystent Integracji nawiązuje z Panią/Panem kontakt telefoniczny, by poinformować o dalszych wymaganiach oraz by umówić termin spotkania w formie stacjonarnej;
- 3) Na spotkaniu stacjonarnym Asystent Integracji wypełnia z Panią/Panem i pozostałymi członkami gospodarstwa domowego formularz uzupełniający. Asystent Integracyjny na spotkaniu wydaje, sporządza i pobiera niezbędną dokumentację programową;
- 4) Gdy podpisze Pani/Pan umowę najmu lokalu mieszkalnego, umówi Pani/Pan termin kolejnego spotkania z Asystentem Integracji w celu podpisania umowy wsparcia i otrzymania dofinansowania.

Nim przystąpi Pani/Pan do rejestracji - prosimy o zapoznanie się z dokumentacją projektu i o udzielenie odpowiedzi na pytania o znajomość regulaminu oraz klauzuli informacyjnej programu "Wspólnie do Niezależności" opisane poniżej w pkt. 1 i 2.

Ознайомлення з правилами програми Wspólne do Niezależności (див. Регламент) є вирішальним для розуміння принципів і критеріїв цього проекту та необхідним для правильного заповнення анкети.

Ви читали регламент і чи він повністю зрозумілий для вас?

Zapoznanie się z treścią regulaminu programu Wspólne do Niezależności jest kluczowe dla zrozumienia zasad oraz kryteriów tego projektu i konieczne dla prawidłowego wypełnienia formularza zgłoszeniowego.

Czy przeczytał(-a) Pan/Pani regulamin i zgadza się na warunki w nim zawarte?

- Так
- Ні / Nie

Ознайомлення з вмістом Інформаційного положення щодо обробки персональних даних 'RODO' програми "Разом до Незалежності" (див. Інформаційне положення "RODO") є ключовим для виконання інформаційного обов'язку в рамках проекту.

Чи прочитали ви Інформаційне положення щодо обробки персональних даних RODO і згодні зі збором та обробкою особистих даних Фондацією "Польський Центр Міжнародної Допомоги" відповідно до зазначених у вказанному документі принципів?

Zapoznanie się z treścią klauzuli RODO programu Wspólne do Niezależności jest kluczowe dla dopełnienia obowiązku informacyjnego w ramach projektu.

Czy przeczytał(-a) Pan/Pani klauzulę RODO i wyraża zgodę na gromadzenie i przetwarzanie danych osobowych przez Polski Centrum Pomocy Międzynarodowej zgodnie z opisanymi we wskazanym dokumencie zasadami?

- Так
- Ні / Nie

Чи маєте ви актуальний статус PESEL UKR?

Czy posiada Pani/Pan aktualny status PESEL UKR?

- Так
- Ні / Nie

Дайте відповідь, будь ласка, чи є Ви мешканцем Центру колективного розміщення?

Czy jest Pani/Pan mieszkańcem Ośrodka Zbiorowego Zakwaterowania?

- Так
- Ні / Nie

Вкажіть, чи ви є учасником програм дофінансування оренди приміщень від International Rescue Committee Polska (IRC) , Фондації Адра (Fundacja Adra), Польської гуманітарної акції (Polska Akcja Humanitarna), Діаконії (Diakonia), Habitat for Humanity, Польського Червоного Хреста (Polski Czerwony Krzyż), Діалог (Dialog) тощо?

Czy obecnie jest Pani/Pan uczestnikiem programów dofinansowania do wynajmu lokali International Rescue Committee Polska, Fundacja Adra, Polska Akcja Humanitarna, Diakonia, Habitat for Humanity, Polski Czerwony Krzyż, Dialog itp?

- Так
- Ні / Nie

Вкажіть назву воєводства, в якому знаходиться Ваш Центр колективного розміщення

Prosimy o zaznaczenie nazwy województwa, w którym jest położony zamieszkiwany przez Panią/Pana Ośrodek Zbiorowego Zakwaterowania

- Нижньосилезьське / dolnośląskie
- Куявсько-Поморське / kujawsko-pomorskie
- Любельське / lubelskie
- Любуське / lubuskie
- Лодзьке / łódzkie
- Малопольське / małopolskie
- Мазовецьке / mazowieckie
- Опольське / opolskie
- Підкарпатське / podkarpackie
- Підляське / podlaskie
- Поморське / pomorskie
- Силезьське / śląskie
- Свентокшиське / świętokrzyskie
- Варміно-Мазурське / warmińsko-mazurskie
- Великопольське / wielkopolskie
- Західно-Поморське / zachodniopomorskie

ІДЕНТИФІКАЦІЙНІ ТА КОНТАКТНІ ДАНІ
DANE IDENTYFIKACYJNE I KONTAKTOWE

Вкажіть своє Прізвище та Ім'я

(Впишіть дані особи, яка є головою домогосподарства згідно з даними, зазначеними у документі PESEL). Починаючи з прізвища.

Proszę podać swoje imię i nazwisko

(Wpisz dane osoby będącej głową gospodarstwa domowego zgodnie z danymi wskazanymi w dokumentach PESEL)

Будь ласка, вкажіть свій контактний номер телефону (для номерів, зареєстрованих в Польщі +48). Починаючи з +48

Jaki jest Pani/Pana numer telefonu (prefiks dla numerów zarejestrowanych w Polsce +48)?

Введіть адресу вашої електронної пошти (необов'язково)

Jaki jest Pani/Pana adres e-mail? (opcjonalnie)

Будь ласка, вкажіть, якими мовами ви володієте?

W jakich językach Pani/Pan się komunikuje

- Українська / Ukraiński
- Польська / Polski
- Російська / Rosyjski
- Англійська / Angielski
- Інші / Inny _____

Вкажіть, в якій області України ви проживали до 24 лютого 2022 року?

W którym regionie w Ukrainy mieszkał(-a) Pan/Pani bezpośrednio przed 24 lutego 2022 r.?

- Автономна Республіка Крим
- Вінницька
- Волинська
- Дніпропетровська
- Донецька
- Житомирська
- Закарпатська
- Запорізька
- Івано-Франківська
- Київська
- Кіровоградська
- Луганська
- Львівська
- Миколаївська
- Одеська
- Полтавська
- Рівненська
- Сумська
- Тернопільська
- Харківська
- Херсонська
- Хмельницька
- Черкаська
- Чернівецька
- Чернігівська

Вкажіть дату вашого першого перетину кордону з Польщею після 24 лютого 2022 року.

Jaka jest data Pani/Pana pierwszego przekroczenia granicy z Polską po 24.02.2022 r.?

_____. _____. 20_____

Вкажіть дату отримання номера PESEL зі статусом UKR?

Jaka jest data otrzymania przez Panią/Pana numeru PESEL ze statusem UKR?

_____. _____. 20_____

Як ви дізналися про програму «Разом до Незалежності»?

Skąd dowiedział/a się Pan/i o programie Wspólnie do Niezależności

- Соціальні Мережі / Media społecznościowe
- Сайт PCPM /Strona internetowa PCPM

- Інші неурядові організації (наприклад, Польський Червоний Хрест) / Inne organizacje pozarządowe (np. Polski Czerwony Krzyż)
- Громадські установи (мерія, центр соціального захисту) / Instytucje publiczne (urząd miasta, ośrodek pomocy społecznej)
- Місцева українська громада / Lokalna społeczność ukraińska
- Власник Центру колективного розміщення/Właściciel Ośrodka Zbiorowego Zakwaterowania
- Інше / Inne

ДАНИ ЩОДО ЦЕНТРУ КОЛЕКТИВНОГО РОЗМІЩЕННЯ **DANE DOTYCZĄCE OŚRODKA ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**

Вкажіть місто, в якому знаходиться Центр колективного розміщення, де Ви зараз проживаєте (польською мовою)

Prosimy o podanie nazwy miejscowości, w której położony jest zamieszkiwany przez Panią/Pana Ośrodek Zbiorowego Zakwaterowania

Вкажіть назву вулиці та номер будинку, де знаходиться Ваш Центр колективного розміщення (польською мовою)

Prosimy o podanie nazwy ulicy oraz numer domu, gdzie znajduje się zamieszkiwany przez Panią/Pana Ośrodek Zbiorowego Zakwaterowania

Вкажіть дату, відколи Пан/Пані мешкає в Центрі колективного розміщення?

Od kiedy Pani/Pan jest mieszkańcem w Ośrodku Zbiorowego Zakwaterowania?

_____ . _____ . 20_____

Вкажіть, скільки часу Ви ще можете перебувати в Центрі колективного розміщення, де проживаєте на даний час?

Jak długo Pani/Pan może przebywać w obecnie zamieszkiwanym Ośrodku Zbiorowego Zakwaterowania?

- Я знаю конкретну дату, до якої можу перебувати / Znam konkretną datę do której mogę przebywać
- Можливість перебувати необмежено довго/безстроково / Długo/nieograniczenie / Długo/nieograniczenie / Długo/nieograniczenie
- Не знаю / Nie wiem

СИТУАЦІЯ З ЖИТЛОМ **SYTUACJA MIESZKANIOWA**

Які з наведених нижче тверджень описують Вашу житлову ситуацію та вашого домогосподарства з моменту першого приїзду до Польщі після 24.02.2022 р.?
Будь ласка, виберіть усі варіанти, які підходять до Вашої ситуації.

Кtóре з поніжшых здаń описуя сытуацё мешканіау Пани/Пана гаспадарства домоваго ад момента першага прыязду да Польскаі па 24.02.2022 г.? Просімы выбраць ушыткіе пасуяце варіанты.

- Ми проживали у більш ніж одному Центрі колективного розміщення / Mieszkaliśmy w więcej niż jednym OZZ
- У нас є досвід бездомності / Mamy za sobą doświadczenie bezdomności
- Ми жили у польській родині / Mieszkaliśmy u Polskiej rodziny
- Протягом певного часу ми самі орендували квартиру / Przez jakiś czas samodzielnie wynajmowaliśmy mieszkanie
- Протягом певного часу ми не могли жити разом / Przez jakiś czas nie mogliśmy mieszkać razem
- Ми стикалися з виселенням / Doświadczaliśmy eksmisji
- Протягом певного часу ми не мешкали у місті, де ми хотіли б жити в Польщі / Przez jakiś czas nie mieszkaliśmy w mieście, w którym chcieliśmy mieszkać w Polsce
- Ми проживали або зараз проживаємо в місці, де не відчуємо себе комфортно і достатньо безпечно / Mieszkaliśmy lub obecnie mieszkamy w miejscu, w którym nie czujemy się komfortowo i dostatecznie bezpiecznie
- З приводу суперечностей у відносинах із власником, ми вирішили змінити місце проживання / Ze względu na niezadowolające relacje z właścicielem zdecydowaliśmy się zmienić miejsce zamieszkania
- До цього ми проживали у одному Центрі Колективного Розміщення / Mieszkaliśmy dotychczas w jednym Ośrodku Zbiorowego Zakwaterowania
- Нічого з вищезазначеного / Żadne z powyższych

Вкажіть, як довго ви плануєте перебувати в Польщі?
Jak długo planuje Pani/Pan zostać w Polsce?

- Назавжди / Na stałe
- Понад рік, але не постійно / Ponad rok, ale nie na stałe
- Близько року / Do roku
- 6 місяців / 6 miesięcy
- Не знаю / Nie wiem
- Inne: _____

Нижче представлені форми підтримки, які пропонуються в рамках проекту «Разом до Незалежності». Що з наступного вас цікавить?

Poniżej wymieniamy formy wsparcia oferowane w ramach projektu Wspólnie do Niezależności. Którymi z nich Pani/Pan lub inna osoba z Pani/Pana gospodarstwa domowego byłibyście zainteresowani?

- Дофінансування оренди житлового приміщення / Dofinansowanie do wynajmu lokalu mieszkalnego
- Індивідуальні кар'єрні консультації (включаючи професійні курси, мовні курси)/ Indywidualne doradztwo zawodowe (w tym kursy zawodowe, kursy językowe)
- Дофінансування оренди житлового приміщення ТА Індивідуальні кар'єрні консультації (включаючи професійні курси, мовні курси) / Dofinansowanie do wynajmu lokalu mieszkalnego ORAZ Indywidualne doradztwo zawodowe (w tym kursy zawodowe, kursy językowe)

Опишіть свою поточну ситуацію щодо пошуку житла для оренди?
Jaka jest bieżąca sytuacja Pani/Pana gospodarstwa domowego w zakresie poszukiwania lokalu mieszkalnego do wynajęcia?

- **Етап 1** - Ми ще не розпочали пошуки / Etap 1 – Jeszcze nie rozpoczęliśmy poszukiwań
- **Етап 2** - Ми шукали житло самостійно, але не могли знайти відповідну пропозицію. / Etap 2 - Szukaliśmy lokalu mieszkalnego na własną rękę, ale nie mogliśmy znaleźć odpowiedniej oferty
- **Етап 3** - Ми шукали житло самостійно, але власники відмовилися укласти з нами договір оренди. / Etap 3 - Szukaliśmy lokalu mieszkalnego na własną rękę, ale właściciele lokalu mieszkalnego odmówili nam zawiązania umowy najmu
- **Етап 4** - Ми вже обрали житло, але ще не розмовляли з власником / Etap 4 - Wybraliśmy już lokal mieszkalny, ale nie rozmawialiśmy jeszcze z właścicielem
- **Етап 5** - Ми вже обрали житло і провели попередню розмову з власником / Etap 5 - Wybraliśmy już lokal mieszkalny i odbyliśmy wstępną rozmowę z właścicielem

Вкажіть тип житлового приміщення, в якому ви б хотіли проживати

Prosimy o określenie typu lokalu mieszkalnego w którym chce Pani/Pan zamieszkać

- Місце, де я зараз живу і яке припинить функціонувати як Центр Колективного Розміщення / Miejsce w którym obecnie mieszkam i które przestanie działać jako Ośrodka Zbiorowego Zakwaterowania
- Окрема кімната / Osobny/wydzielony pokój
- Квартира / Mieszkanie
- Дім / Dom
- Inne: _____

Чи планує Пан/Пані орендувати житло разом з іншим домогосподарством, яке мешкає також в Центрі колективного розміщення?

Czy planuje Pani/Pan wynająć lokal mieszkalny razem z innym gospodarstwem domowym zamieszkującym którykolwiek Ośrodek Zbiorowego Zakwaterowania?

- Так
- Ні / Nie

Після виїзду з теперішнього Центру колективного розміщення чи хотіли б ви переїхати в житло, яке знаходиться в тому ж воєвудстві?

Якщо так, вкажіть назву місцевості на території вашого воєводства (польською мовою), де ви б хотіли жити, вибравши опцію "Інше" / "Inne"

Czy po opuszczeniu obecnego Ośrodka Zbiorowego Zakwaterowania chciałby(aby) Pani/Pan przeprowadzić się do lokalu mieszkalnego znajdującego się na terenie tego samego województwa? Jeśli tak - podaj nazwę miejscowości, w której chciałbyś/chciałabyś zamieszkać poprzez opcję "Inna odpowiedź"

- Ні / Nie
- Не знаю / Nie wiem
- Inne: _____

ЧЛЕНИ ДОМОГОСПОДАРСТВА **CZŁONKOWIE GOSPODARSTWA DOMOWEGO**

Вкажіть кількість людей у вашому домогосподарстві (включно з вами), використовуючи цифри від 1 до 10

Prosimy o podanie łącznej liczby osób tworzących Pani/Pana gospodarstwo domowe (włącznie z Panią/Panem).

Вкажіть кількість осіб жіночої статі у вашому домогосподарстві. Якщо немає осіб відповідного віку, просимо зазначити 0

Ilu osób płci żeńskiej znajduje się w Pani/Pana gospodarstwie domowym? Prosimy oznaczyć wszystkich w swoim gospodarstwie domowym. Jeżeli nie ma osób w określonym wieku, należy zaznaczyć 0.

0-3 роки / lat _____ осіб

4-10 років / lat _____ осіб

11-17 років / lat _____ осіб

18-59 років / lat _____ осіб

60+ років / lat _____ осіб

0-3 роки / lat _____ осіб

4-10 років / lat _____ осіб

11-17 років / lat _____ осіб

18-59 років / lat _____ осіб

60+ років / lat _____ осіб

Вкажіть кількість осіб чоловічої статі у вашому домогосподарстві. Якщо немає осіб відповідного віку, просимо зазначити 0

Ilu osób płci męskiej znajduje się w Pani/Pana gospodarstwie domowym?

Prosimy oznaczyć wszystkich w swoim gospodarstwie domowym. Jeżeli nie ma osób w określonym wieku, należy zaznaczyć 0.

0-3 роки / lat _____ осіб

4-10 років / lat _____ осіб

11-17 років / lat _____ осіб

18-59 років / lat _____ осіб

60+ років / lat _____ осіб

0-3 роки / lat _____ осіб

4-10 років / lat _____ осіб

11-17 років / lat _____ осіб

18-59 років / lat _____ осіб

60+ років / lat _____ осіб

Як на даний час оцінює Пані/Пан власні потреби та потреби членів вашого домогосподарства в наведеному нижче переліку (за шкалою від 1 до 5, де 1 означає «не потрібно», а 5 означає «важливу та термінову потребу»)?

Jak na obecną chwilę ocenia Pani/Pan potrzeby własne i członków Pani/Pana gospodarstwa domowego w podanym niżej zakresie (w skali od 1 do 5, na której 1 oznacza "brak potrzeby" a 5 "ważną i pilną potrzebę")?

Вивчення польської мови Nauka języka polskiego	1	2	3	4	5
Індивідуальні зустрічі з кар'єрним радником (допомога в пошуку роботи та підвищення кваліфікації, основи підприємництва або інше) Indywidualne spotkania z doradcą zawodowym (pomoc w przygotowaniu do podjęcia pracy i podnoszeniu kwalifikacji, podstawy przedsiębiorczości lub inne)	1	2	3	4	5
Групові майстер-класи на теми вивчення ринку праці і прав працівників (ознайомлення з існуючими правилами локального ринку праці) Grupowe warsztaty z zakresu znajomości rynku pracy i praw pracowniczych (zaznajamianie z istniejącymi regułami lokalnego rynku pracy)	1	2	3	4	5
Громадянське виховання і адаптація, а також соціальна інтеграція (в тому числі практична інформація про регіон і які установи в ньому є, як функціонує транспорт, як записатися до лікаря та до школи, як отримати підтвердження про ступінь інвалідності і т.д) Edukacja obywatelska i adaptacja oraz integracja społeczna (w tym praktyczne informacje o regionie, instytucjach w nim działających, administracji i transporcie publicznym, jak zapisać się do lekarza, jak uzyskać orzeczenie o stopniu niepełnosprawności, jak zapisać się do szkoły, itp)	1	2	3	4	5
Отримання інформації про юридичну допомогу, психологічну підтримку та інші форми допомоги, яку пропонують різні організації в регіоні Dostarczanie informacji o możliwości uzyskania pomocy prawnej, wsparcia psychologicznego oraz innych form pomocy oferowanych przez różne organizacje realizujące projekty w regionie.	1	2	3	4	5

Вкажіть, чи є у вашій родині люди з обмеженими можливостями (Якщо ТАК, вкажіть кількість людей у полі «Інше»)

Czy w Pana/Pani gospodarstwie domowym znajdują się osoby z niepełnosprawnościami? Jeżeli TAK, prosimy podać liczbę takich osób w polu "Inna odpowiedź".

- Ні / nie
- Інше: _____

Чи хтось із повнолітніх членів домогосподарства є особою, яка потребує постійної опіки? (Якщо ТАК вкажіть кількість людей у полі «Інше»)

Czy któryś z pełnoletnich członków Pani/Pana gospodarstwa domowego jest osobą wymagającą stałej opieki? Jeżeli TAK, prosimy podać liczbę takich osób w polu "Inna odpowiedź".

- Ні / nie
- Інше: _____

Будь ласка, вкажіть кількість працюючих людей у вашому домогосподарстві?

Ile osób w Pani/Pana gospodarstwie domowym pracuje?

Які джерела доходів має Ваше домогосподарство? Будь ласка, вкажіть види щомісячних доходів Вашого домогосподарства, тобто всіх осіб, які проживають разом та спільно утримуються.

Jakie źródła utrzymania posiada Pani/Pana gospodarstwo domowe? Proszę wskazać rodzaje źródeł miesięcznych dochodów Pana(i) gospodarstwa domowego, czyli wszystkich osób wspólnie mieszkających i utrzymujących się wspólnie.

- Заробітня плата за постійну працю / Wynagrodzenie za pracę stałą
- Заробітня плата за тимчасову працю / Wynagrodzenie za pracę tymczasową
- Виплати на дітей (напр. 800+, аліменти) / Płatności na dzieci (np. 800+, świadczenia alimentacyjne)
- Пенсія / Świadczenie emerytalne
- Фінансова допомога від родини / Wsparcie finansowe od członków rodziny/osób bliskich
- Соціальна допомога / Świadczenia z zakresu pomocy społecznej
- Інше: _____

Вкажіть суму місячного чистого доходу (отриманого на руки) вашого домогосподарства в злотих.

Будь ласка, врахуйте доходи з усіх джерел утримання вищезазначених вами

Jaka jest wysokość środków finansowych, którymi dysponuje Pani/Pana gospodarstwo domowe w skali miesiąca (PLN). Prosimy o uwzględnienie wpływów ze wszystkich wyżej wymienionych źródeł utrzymania

- 0-2000
- 2001-4000
- 4001-6000
- 6001-8000
- 8001-10000
- 10000+
- Не хочу відповідати / Wolę nie odpowiadać

Якими є загальні середньомісячні витрати Вашого домогосподарства у злотих (необхідно врахувати всі витрати, які зазвичай несе домогосподарство)?

Jakie są łączne średnie miesięczne wydatki (PLN) Pani/Pana gospodarstwa domowego (należy uwzględnić wszystkie wydatki, które zwykle gospodarstwo domowe ponosi)?

- 0-1500
- 1501-2500
- 2501-3500
- 3501-4500
- 4501-5500

- 5501-7000
- 7000+
- Не хочу відповідати / Wolę nie odpowiadać

Які із нижче наведених описів максимально відповідають фінансовій ситуації членів Вашого домогосподарства. Зазначте всі варіанти, які пасують.

Czy członków Pani/Pana gospodarstwa domowego dotyczy którykolwiek z poniższych opisów? Zaznacz wszystkie, które do Was pasują.

- Обмежуємо витрати на їжу або ліки / Z konieczności ograniczamy wydatki na żywność lub leki
- Обмежуємо витрати на транспорт / Z konieczności ograniczamy wydatki na transport
- Обмежуємо витрати на телефон та інтернет / Z konieczności ograniczamy wydatki telefon lub internet
- Не маємо жодних заощаджень / Nie mamy żadnych oszczędności
- Маємо заборгованості / Jesteśmy zadłużeni
- Не стосується / Nie dotyczy
- Inne: _____

Визначте, чи існують перешкоди, які заважають вам влаштуватися на роботу або змінити поточну роботу на більш оплачувану? (наприклад, відсутність відповідної професійної кваліфікації, відсутність відповідної освіти) (Якщо ТАК - напишіть які саме перешкоди у полі «Інше»)

Czy istnieją jakieś przeszkody, które uniemożliwiają Pani/Panu podjęcie pracy lub zmianę obecnej pracy na lepiej płatną? (np. brak odpowiednich kwalifikacji zawodowych, brak odpowiedniego wykształcenia). Jeżeli TAK, prosimy o podanie przeszkód w polu "Inna odpowiedź"

- Ні / Nie
- Inne: _____

**ІНФОРМАЦІЙНЕ ПОЛОЖЕННЯ
ДЛЯ ОСІБ, ЯКІ ХОЧУТЬ ВЗЯТИ УЧАСТЬ У ПРОЄКТІ «РАЗОМ ДО НЕЗАЛЕЖНОСТІ»**

В межах укладеного Партнерства та у зв'язку з реалізацією проекту «Разом до незалежності», що фінансується за кошти Європейського Союзу в рамках проекту FAMI.02.SPECIFIC ACTIONS, Фонд притулку, міграції та інтеграції 2021 – 2027, повідомляємо, що в разі участі в проєкті «Разом до незалежності», Ваші особисті дані будуть оброблятися на етапі заповнення реєстраційної форми, а також на етапах кваліфікації до можливості скористатися програмами підтримки, а саме: 1) фінансування оренди житла, або також 2) консультування в справі праці, в тому числі заповнення додаткової форми, та проведення анонімного опитування після використання відповідної програми підтримки.

У зв'язку з вищезазначеним та відповідно до ст. 13 п. 1 і 2 РОДО, повідомляємо наступне:

<p>АДМІНІСТРАТОРИ (співадміністрування)</p>	<p>Співадміністраторами особистих даних є:</p> <p>Міністр внутрішніх справ та адміністрації з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Стефана Баторого 5 (поштовий індекс: 02-591), далі "MSWiA".</p> <p>Польський Червоний Хрест з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Мокотовська 14, поштовий індекс 00-561, далі "РСК".</p> <p>Фонд Польський Центр Міжнародної Допомоги з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Сармацька 14/15, поштовий індекс 02-972, далі "PCPM".</p>
<p>КОНТАКТНІ ДАНІ СПІВАДМІНІСТРАТОРІВ</p>	<p>MSWiA вул. Стефана Баторого 5, 02-591 Варшава тел.: 222 500 112 факс: (22) 601 39 88</p> <p>РСК вул. Мокотовська 14, 00-561 Варшава Телефон: 22 32 61 200 Факс: 22 62 84 168 Секретаріат: 22 32 61 210</p> <p>PCPM вул. Сармацька 14/15, 02-972 Варшава Телефон: +48 22 833 60 22</p>
<p>КОНТАКТНІ ДАНІ ІНСПЕКТОРА ЗАХИСТУ ДАНИХ</p>	<p>Кожен зі Співадміністраторів призначив інспектора захисту даних, з яким можна зв'язатися наступним чином:</p> <p>MSWiA - електронна пошта: iod@mswia.gov.pl, з усіх питань, пов'язаних із обробкою персональних даних та використанням прав, пов'язаних із обробкою даних.</p> <p>РСК - електронна пошта: iod@pck.pl, з усіх питань, пов'язаних із обробкою персональних даних та використанням прав, пов'язаних із обробкою даних.</p>

	<p>PCPM - електронна пошта: rodo@pcpm.org.pl, з усіх питань, пов'язаних із обробкою персональних даних та використанням прав, пов'язаних із обробкою даних.</p>
<p>ЦІЛІ ОБРОБКИ ТА ПРАВОВА ОСНОВА</p>	<p>Персональні дані оброблятимуться з метою участі в проекті „Разом до Незалежності” шляхом використання програм підтримки: 1) грошової допомоги на оренду житла або також 2) консультування в справі праці, а також у рамках анонімного анкетного опитування після завершення участі у відповідній програмі.</p> <p>Дані також будуть оброблятися з метою звітування між Співадміністраторами та обміну інформацією для реалізації проекту. Дані будуть оброблятися в статистичних цілях, пов'язаних з реалізацією проекту. Метою обробки може бути також встановлення, пред'явлення або захист від претензій.</p> <p>Правовою основою обробки Ваших персональних даних є:</p> <ul style="list-style-type: none"> - На етапі заповнення кваліфікаційної анкети до проекту підставою є ст. 6 абз. 1 літ. а) RODO. До моменту кваліфікації до програми Ви можете в будь-який час відкликати надану згоду, надіславши таке повідомлення на контактні дані адміністраторів. - У рамках участі в програмі підтримки „грошова допомога на оренду” - на підставі ст. 6 абз. 1 літ. b) RODO – перед укладенням договору підтримки, підписуючи та реалізуючи його з PCK або PCPM. - у рамках використання програми підтримки - професійного консультування - на підставі ст. 6 п. 1 літ. c) RODO на основі положень закону від 28 квітня 2022 р. про принципи реалізації завдань, фінансованих за рахунок європейських коштів у фінансовій перспективі 2021–2027 (Dz. U. z 2022, roz. 1079) у зв'язку з використанням та обліком підтримки в межах зазначеного проекту, - законний інтерес адміністратора, який полягає у звітуванні та обміні інформацією між Співадміністраторами на підставі ст. 6 п. 1 літ. f RODO, - законний інтерес адміністратора, який полягає у можливому встановленні, пред'явленні або захисті від претензій на підставі ст. 6 п. 1 літ. f RODO (в частині обробки даних PCK і PCPM, Польським Червоним Хрестом та Польським Центром Міжнародної Допомоги) - можливе встановлення, пред'явлення або захист від претензій у випадку MSWIA буде здійснюватися на підставі ст. 6 п. 1 літ. c RODO. <p>У рамках проекту „Спільно до Незалежності” Співадміністратори (MSWiA, PCK, PCPM), обробляючи персональні дані на підставі ст. 6 п. 1 літ. c) і b) RODO, діють</p>

	на основі положень Закону від 28 квітня 2022 р. про принципи реалізації завдань, фінансованих за рахунок європейських коштів у фінансовій перспективі 2021–2027 (Dz. U. z 2022, roz. 1079) у зв'язку з використанням та розрахунками за підтримку в рамках згаданого проекту, а також на основі укладених між собою угод.
ОДЕРЖУВАЧІ ДАНИХ	<p>Особисті дані будуть надані</p> <ul style="list-style-type: none"> • виключно суб'єктам, уповноваженим на підставі законодавчих норм, • суб'єктам, які на замовлення Адміністраторів надають IT-послуги, зокрема в рамках MSWiA суб'єкту, який надає послуги з обслуговування інформаційно-телекомунікаційної системи, що використовується при реалізації проекту під назвою „Спільно до Незалежності”, • суб'єктам, що займаються архівуванням та знищенням документів, • банкам, фінансовим і платіжним установам.
ДЖЕРЕЛО ДАНИХ	Особисті дані дітей ми отримуємо від Вас, а саме: ім'я, прізвище, область, ступінь спорідненості з особою, яка заповнює форму, громадянство, вік, стать, інформацію про інвалідність, статус перебування, PESEL, дату народження, дані про колективне помешкання та інформацію про те, з якого часу особа є мешканцем цього осередка.
ТЕРМІН ЗБЕРІГАННЯ ДАНИХ	Ваші особисті дані та особисті дані Ваших дітей, у разі Вашої участі в програмах підтримки, будуть зберігатися протягом тривання проекту та 5 років після його завершення для цілей контролю, після чого вони будуть видалені відповідно до чинного законодавства. У випадку незарахування Вас до програми, Ваші особисті дані та особисті дані Ваших дітей будуть анонімізовані.
ПРАВА СУБ'ЄКТІВ ДАНИХ	<p>Вам і Вашим дітям на підставі Загального регламенту з охорони даних (RODO) належать наступні права:</p> <ul style="list-style-type: none"> • право на доступ до ваших персональних даних (відповідно до статті 15 RODO); • право на виправлення неправильних персональних даних (відповідно до статті 16 RODO); • право на видалення персональних даних (відповідно до статті 17 RODO); • право на обмеження обробки персональних даних (відповідно до статті 18 RODO); • право на перенесення даних (відповідно до статті 20 RODO); • право висловити своє зауваження щодо обробки персональних даних – у випадку, коли їх обробка ґрунтується на законному інтересі згідно з арт. 6 пункт 1 літера f RODO (відповідно до статті 21 RODO).

ПРАВО ПОДАВАННЯ СКАРГИ ДО НАГЛЯДОВОГО ОРГАНУ	У випадку сумнівів, що стосуються обробки персональних даних, можна звернутися з проханням надати інформацію і подати скаргу до національного органу з охорони даних – Голови Уряду з питань захисту персональних даних.
ДОБРОВІЛЬНІСТЬ / ОБОВ'ЯЗОК НАДАННЯ ОСОБИСТИХ ДАНИХ	Надання особистих даних є добровільним на етапі заповнення форми, але обов'язковим для подальшої участі в проекті.
АВТОМАТИЗОВАНЕ ПРИЙНЯТТЯ РІШЕНЬ / ПРОФІЛЮВАННЯ	Особисті дані не будуть піддаватися автоматизованій обробці для ухвалення рішень у індивідуальних випадках. Особисті дані не будуть піддаватися профілюванню.
ПЕРЕДАЧА ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ ДО ТРЕТІХ КРАЇН/ МІЖНАРОДНИХ ОРГАНІЗАЦІЙ	Особисті дані не будуть передаватися третім країнам або міжнародним організаціям.

місцевість, дата

чительний підпис

**KLAUZULA INFORMACYJNA
DLA OSÓB, KTÓRE CHCĄ WZIĄĆ UDZIAŁ W PROJEKCIE
„WSPÓLNIE DO NIEZALEŻNOŚCI”**

W ramach zawartego Partnerstwa i w związku z realizacją projektu „Wspólnie do Niezależności”, finansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach projektu FAMI.02.SPECIFIC ACTIONS, Fundusz Azylu, Migracji i Integracji 2021 – 2027, uprzejmie informujemy, że przystępując do projektu „Wspólnie do Niezależności”, Państwa dane osobowe będą przetwarzane na etapie wypełniania formularza zgłoszeniowego, następnie na etapach kwalifikowania Państwa do możliwości skorzystania z programów wsparciowych tj.: 1) dofinansowania do wynajmu lokalu mieszkalnego, czy też 2) doradztwa zawodowego, w tym wypełniania formularza uzupełniającego, oraz przekazując Państwu anonimowe badanie ankietowe po skorzystaniu z danego programu wsparciowego.

W związku z powyższym oraz zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 RODO uprzejmie informujemy:

<p>ADMINISTRATORZY (współadministrowanie)</p>	<p>Współadministratorami danych osobowych są:</p> <p>Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji z siedzibą w Warszawie, przy ul. Stefana Batorego 5 (kod pocztowy: 02-591), zwany dalej „MSWiA”.</p> <p>Polski Czerwony Krzyż z siedzibą w Warszawie przy ul. Mokotowskiej 14, kod-pocztowy 00-561, zwany dalej „PCK”.</p> <p>Fundacja Polskie Centrum Pomocy Międzynarodowej z siedzibą w Warszawie, przy ul. Sarmackiej 14/15, kod-pocztowy 02-972, zwany dalej „PCPM”.</p>
<p>DANE KONTAKTOWE WSPÓŁADMINISTRATORÓW</p>	<p>MSWiA ul. Stefana Batorego 5, 02-591 Warszawa tel.: 222 500 112 fax (22) 601 39 88</p> <p>PCK ul. Mokotowska 14, 00-561 Warszawa Telefon: 22 32 61 200 Fax: 22 62 84 168 Sekretariat: 22 32 61 210</p> <p>PCPM ul. Sarmacka 14/15, 02-972 Warszawa Telefon: +48 22 833 60 22</p>
<p>DANE KONTAKTOWE INSPEKTORA OCHRONY DANYCH</p>	<p>Każdy ze Współadministratorów wyznaczył inspektora ochrony danych, z którym można skontaktować się poprzez:</p> <p>MSWiA - adres e-mail: iod@mswia.gov.pl, we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych.</p> <p>PCK - adres e-mail: iod@pck.pl, we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych.</p>

	<p>PCPM - adres e-mail: rodo@pcpm.org.pl, we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych.</p>
<p>CELE PRZETWARZANIA I PODSTAWA PRAWNA</p>	<p>Dane osobowe będą przetwarzane w celu udziału w projekcie „Wspólnie do Niezależności” korzystając z programów wsparcia: 1) dofinansowanie do wynajmu lokalu mieszkalnego czy też 2) doradztwa zawodowego, oraz w ramach anonimowego badania ankietowego po zakończeniu udziału w danym programie.</p> <p>Dane będą również przetwarzane w celu raportowania pomiędzy Współadministratorami oraz wymiany informacji na potrzeby realizacji projektu. Dane będą przetwarzane w celach statystycznych związanych z realizacją projektu. Celem przetwarzania może być również ustalenie, dochodzenie, lub obrona przed roszczeniami.</p> <p>Podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest:</p> <ul style="list-style-type: none"> - na etapie wypełniania formularza zgłoszeniowego oraz formularza uzupełniającego do projektu na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a) RODO. Do czasu zakwalifikowania Pani/Pana do programu może Pani/Pan w każdym czasie odwołać wyrażoną zgodę – wysyłając taką wiadomość na dane kontaktowe administratorów, - w ramach skorzystania z programu wsparciowego <i>dofinansowania do wynajmu lokalu mieszkalnego</i> na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b) RODO – przed zawarciem umowy wsparcia, podpisując i realizując ją z PCK lub z PCPM, - w ramach skorzystania z programu wsparciowego – doradztwa zawodowego na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) RODO w oparciu o przepisy ustawy z dnia 28 kwietnia 2022 r. o zasadach realizacji zadań finansowanych ze środków europejskich w perspektywie finansowej 2021–2027 (Dz. U. z 2022, poz. 1079) w związku z korzystaniem i rozliczaniem się ze wsparcia w ramach ww. projektu, - prawnie uzasadniony interes administratora, którym jest raportowanie oraz wymiana informacji pomiędzy Współadministratorami na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) RODO, - prawnie uzasadniony interes administratora, którym jest ewentualne ustalenie, dochodzenie, lub obrona przed roszczeniami na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f) RODO (w zakresie przetwarzania danych przez PCK i PCPM), - ewentualne ustalenie, dochodzenie, lub obrona przed roszczeniami w przypadku MSWiA będzie odbywać się na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) RODO. <p>W ramach projektu „Wspólnie do Niezależności” Współadministratorzy (MSWiA, PCK, PCPM) przetwarzając</p>

	<p>dane osobowe na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) i b) RODO działają w oparciu o przepisy ustawy z dnia 28 kwietnia 2022 r. o zasadach realizacji zadań finansowanych ze środków europejskich w perspektywie finansowej 2021–2027 (Dz. U. z 2022, poz. 1079) w związku z korzystaniem i rozliczaniem się ze wsparcia w ramach ww. projektu, oraz w oparciu o podpisane między sobą porozumienia.</p>
ODBIORCY DANYCH	<p>Dane osobowe będą udostępnione</p> <ul style="list-style-type: none"> - wyłącznie podmiotom upoważnionym na podstawie przepisów prawa, - podmiotom realizującym na zlecenie Administratorów usługi informatyczne, w tym w ramach MSWiA podmiotowi realizującemu usługi utrzymania systemu teleinformatycznego wykorzystywanego przy realizacji projektu pn. „Wspólnie do Niezależności”, - podmiotom archiwizującym i niszczącym dokumenty, - bankom, instytucjom finansowym i płatniczym.
ŹRÓDŁO DANYCH	<p>Dane osobowe dzieci pozyskujemy od Pani/Pana, tj. imię, nazwisko, województwo, pokrewieństwo w stosunku do osoby wypełniającej formularze, obywatelstwo, wiek, płeć, informacja o niepełnosprawności, status charakteru pobytu, PESEL UKR, data urodzenia, dane ośrodka zbiorowego zakwaterowania i informacja od kiedy osoba jest mieszkańcem tego ośrodka..</p>
OKRES PRZECHOWYWANIA DANYCH	<p>Pani /Pana dane osobowe oraz dane osobowe Pani/Pana dzieci, w przypadku skorzystania z programów wsparciowych, będą przechowywane przez czas trwania projektu oraz 5 lat po jego zakończeniu w celach kontrolnych, a następnie zostaną usunięte zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.</p> <p>W przypadku niezakwalifikowania Pani/Pana do programu Pani/Pana dane osobowe oraz dane osobowe Pani/Pana dzieci zostaną zanonimizowane.</p>
PRAWA PODMIOTÓW DANYCH	<p>Przysługują Pani/Panu oraz Pani/Pana dzieciom, na zasadach przewidzianych w RODO, następujące prawa:</p> <ul style="list-style-type: none"> - prawo dostępu do treści danych (zgodnie z art. 15 RODO); - prawo do sprostowania danych (zgodnie z art. 16 RODO); - prawo do usunięcia danych (zgodnie z art. 17 RODO); - prawo do ograniczenia przetwarzania danych (zgodnie z art. 18 RODO); - prawo do przenoszenia danych (zgodnie z art. 20 RODO); - prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych– jeśli podstawą prawną ich przetwarzania jest prawnie uzasadniony interes art. 6 ust. 1 lit. f RODO (zgodnie z art. 21 RODO).
PRAWO WNIESIENIA SKARGI DO ORGANU NADZORCZEGO	<p>W przypadku wątpliwości związanych z przetwarzaniem danych osobowych można zwrócić się z prośbą o udzielenie informacji, oraz wnieść skargę do organu nadzorczego – Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.</p>

DOBROWOLNOŚĆ/ OBOWIĄZEK PODANIA DANYCH OSOBOWYCH	Podanie danych osobowych jest dobrowolne na etapie wypełniania formularza, ale niezbędne do dalszego udziału w kwalifikacji do projektu.
ZAUTOMATYZOWANE PODEJMOWANIE DECYZJI/ PROFILOWANIE	Dane osobowe nie będą podlegały zautomatyzowanemu przetwarzaniu w celu wydania decyzji w indywidualnych przypadkach. Dane osobowe nie będą podlegać profilowaniu.
PRZEKAZYWANIA DANYCH DO PAŃSTW TRZECICH/ ORGANIZACJI MIĘDZYNARODOWYCH	Dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego ani organizacji międzynarodowej.

.....

miejsowość, data

.....

czytelny podpis